

**BLESSING OF FOODS  
FOR THE FEAST OF PASCHA**



## BLESSING OF EASTER FOODS

*The blessing of Easter foods normally takes place outdoors on Holy Pascha, after the celebration of the Divine Liturgy. The priest, fully vested, begins:*

### *Blessing*

PRIEST: Glory to the holy, consubstantial, life-giving and undivided Trinity, always, now and for ever and ever.

ALL: **Amen.**

### *Paschal Troparion*

PRIEST: Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs\* giving life.

ALL: **Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs,\* giving life.**

PRIEST: Christ is risen from the dead,\* trampling death by death.

ALL: **And to those in the tombs,\* giving life.**

### *Blessing of Bread*

DEACON: Let us pray to the Lord.

ALL: **Lord, have mercy.**

PRIEST: O Holy Master, Father almighty, pre-eternal God: be pleased to sanctify this bread by Your holy and spiritual blessing, so that it might be unto salvation of soul as well as bodily health for all who eat of it. May it also protect against all illness and every attack of the enemy. Through the mercy and compassion of Your only-begotten Son, our Lord and Saviour Jesus Christ, with Whom You are blessed, together with Your all-holy, good and life-giving Spirit, now and always and for ever and ever.

ALL: **Amen.**



## БЛАГОСЛОВЕННЯ ПАСОК

*Благословення пасок й інших страв буває звичайно по Святі Літургії. Ієрей, убраний в усі ризи, починає:*

### *Благословення*

ІЄРЕЙ: Слава святій, одноістотній, животворній і нероздільній Тройці завжди, нині і повсякчас, і на віки вічні.

ВСІ: **АМІНЬ.**

### *Тропар Пасхи*

ІЄРЕЙ: Христос воскрес із мертвих,\* смертю смерть подолав,\* і тим, що в гробах,\* життя дарував.

ВСІ: **Христос воскрес із мертвих,\* смертю смерть подолав,\* і тим, що в гробах,\* життя дарував.**

ІЄРЕЙ: Христос воскрес із мертвих,\* смертю смерть подолав.

ВСІ: **І тим, що в гробах,\* життя дарував.**

### *Благословення пасок*

диякон: Господеві, помолімся.

ВСІ: **Господи, помилуй.**

ІЄРЕЙ: Владико святій, Отче вседержителю, предвічний Боже! Благослови й освяти † Твоїм духовним благословенням хліб цей, щоб був він усім, хто його споживає, на спасіння душі, здоров'я тіла і захист проти всіх недуг і всякого ворожого підступу, через Господа нашого Ісуса Христа, що зійшов із неба, дає життя і спасіння світові, що з Тобою живе і царює в одності Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

ВСІ: **АМІНЬ.**

### *Blessing of Meat*

DEACON: Let us pray to the Lord.

ALL: **Lord, have mercy.**

ІСРЕЙ: O Lord Jesus Christ our God, look upon these various meats, and sanctify them as You sanctified the ram, which Abraham, the faithful one, brought to You, and the lamb which was offered to You by Abel as a total offering of his fruits. Sanctify them also as You sanctified the fatted calf, which You ordered to be slain for Your prodigal son when he returned to You, so that just as he was made worthy to enjoy Your goodness, we too might delight in these foods that You have hallowed and blessed to nourish us all. For You are the true Nourishment and Bestower of good things, and we render glory to You, with Your Father Who is without beginning, and Your all-holy, good, and life-giving Spirit, now and alway and for ever and ever.

ALL: **Amen.**

### *Blessing of Cheese and Eggs*

DEACON: Let us pray to the Lord.

ALL: **Lord, have mercy.**

ІСРЕЙ: O Master, Lord our God, Creator and Builder of all things: bless these milk products along with these eggs, and preserve us in Your goodness, so that partaking of them we may be filled with Your gifts, which You, because of Your unspeakable goodness, bestow on us so ungrudgingly. For Yours is the dominion, and Yours the kingdom, the power, and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and always and for ever and ever.

ALL: **Amen.**

*Then the priest sprinkles the foods with holy water, while saying:*

PRIEST: These foods are blessed and sanctified by the sprinkling of this holy water and the grace of the Holy Spirit, in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. Amen.

### *Благословення агнця та м'яса*

диякон: Господеві, помолімся.

всі: **Господи, помилуй.**

ІСРЕЙ: Споглянь, Господи Ісусе Христе Боже наш, на цього агнця та на всі інші м'ясні страви, і їх благослови † й освяти, як Ти благословив і освятив агнця, що його привів тобі вірний Авраам, і агнця, що його приніс Тобі Авель на жертву від усіх плодів, і вгодоване теля, що його Ти звелів заколоти блудному і наверненому синові. І як той сподобився насолодитися Твоєї ласк, так і всі ми, споживаючи ці благословенні й освячені страви, приймемо твоє благословення в здоров'ї, заради Твого святого хреста і на третій день воскресіння з мертвих. Бо Ти правдива Пожива й Податель усіх благ, і все благословляєш та освячуєш, Христе Боже наш, і Тобі славу віддаємо, з безначальним Твоїм Отцем, і з пресвятим, добрим і животворним Твоїм Духом, нині і повсякчас, і на віки вічні.

всі: **Амінь.**

### *Благословення молочних страв та яєць*

диякон: Господеві, помолімся.

всі: **Господи, помилуй.**

ІСРЕЙ: Владико, Господи, Боже наш, Сотворителю і Творче всього! Благослови † сир, масло і яйця та й інші страви, і збережи нас у Своїй благоді, щоб насолоджуючись цих Твоїх щедро поданих дарів, ми сповнилися також невимовної Твоєї доброти, задля пресвітлого на третій день воскресіння з мертвих Господа нашого Ісуса Христа. Бо Твоя є влада: Отця, і Сина, і Святого Духа, нині і повсякчас, і на віки вічні.

всі: **Амінь.**

*Тоді ісрей кропить страви освяченою водою, промовляючи:*

ІСРЕЙ: Благословляються й освячуються всі ці страви окропленням цієї освяченої води: в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь.

### *Paschal Troparion*

ALL: **Christ is risen from the dead,\* trampling death by death,\* and to those in the tombs,\* giving life.** (*We repeat as many times as necessary*).

### *Dismissal*

PRIEST: †Glory be to You, O Christ God, our hope, glory be to You!

ALL: †**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,\* now and for ever and ever. Amen.\* Lord, have mercy. (3)\* Give the blessing!**

PRIEST: Christ our true God, (risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life), through the prayers of His immaculate Mother; of the holy, glorious and all-praiseworthy apostles and of all the saints, will have mercy on us and save us, for He is good and loves mankind.

ALL: **Amen.**

### *Тропар Пасхи*

ВСІ: **Христос воскрес із мертвих,\* смертю смерть подолав,\* і тим, що в гробах,\* життя дарував.** (*Повторюємо, аж поки не закінчиться благословення*)

### *Відпуст*

ІСРЕЙ: Слава Тобі, Христе Боже, надія наша, слава Тобі.

ВСІ: †**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові,\* і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.\* Господи, помилуй. (3) \* Благослови.**

ІСРЕЙ: Христос, істинний Бог наш, (що воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував), молитвами пречистої Своєї Матері, святих, славних і всехвальних апостолів, і всіх святих, помилує і спасе нас, як благий і чоловіколюбець.

ВСІ: **Амінь.**

